

## CLASIFICACIÓN NOMINAL EN TUCANO Y TATUYO

NOMINAL CLASSIFICATION IN TUCANO AND TATUYO

ALEJANDRA REGÚNAGA  
*Universidad Nacional de La Pampa*  
*Argentina*  
alejandraregunaga@speedy.com.ar

Este artículo se centra en los sistemas de clasificación nominal de dos lenguas pertenecientes a la rama oriental de la familia Tucano, el tucano y el tatuyo.

Enmarcado en un estudio tipológico sobre la categorización nominal en lenguas indígenas sudamericanas, y partiendo de los fundamentos de la tipología lingüística, este trabajo se propone (a) realizar una breve caracterización de los mecanismos de categorización de los sustantivos en ambas lenguas; (b) comparar la articulación de los criterios de animacidad, individualización y sexo y (c) cotejar los respectivos sistemas de clasificación con los existentes en otras lenguas de la zona.

La clasificación nominal observada en estas lenguas se caracteriza por la coexistencia de un sistema de género gramatical y un sistema de clases nominales, correlacionados principalmente con los rasgos animado / inanimado. Los resultados confirman la marcada correspondencia entre las lenguas de la región con respecto a los mecanismos de clasificación nominal.

**Palabras clave:** clasificación nominal; género; clases nominales; lenguas indígenas.

This article focuses on nominal classification systems in Tucano and Tatuyo, two languages from the Eastern Tucano family. From a typological perspective on nominal categorization in South American indigenous languages, this paper aims at (a) presenting a brief description of the nominal categorization mechanisms that exist in both languages, (b) comparing the articulation of animacy, individuality and sex criteria and (c) providing a crosslinguistic comparison with the classification systems found in other languages of the same area.

The nominal classification system observed in these two languages is characterized by the co-occurrence of a grammatical gender system along with a system of noun classes correlated namely by animacy criteria. The results point to a significant

relation between the classification systems found in these languages with those of the other languages of the area.

**Key words:** nominal classification; gender; noun classes; indigenous languages

## 1. INTRODUCCIÓN

Los estudios sobre la categorización nominal, de larga trayectoria en la tradición lingüística, han recibido un notable impulso a partir de los datos provenientes de lenguas indígenas sudamericanas. Distantes ya en el tiempo, los estudios pioneros de Allan (1977) y Dixon (1968) presentaban un panorama tipológico claro y sin términos medios: las lenguas del mundo tendían a clasificar los nominales de acuerdo con dos procedimientos canónicos, los sistemas de clasificadores (lexemas separados, organizados en conjuntos numerosos y potencialmente abiertos, que acompañan al sustantivo en ciertos contextos –con notable frecuencia en el de la cuantificación numeral– haciendo referencia a propiedades inherentes de éste) y los sistemas de clases nominales (sistemas gramaticales cerrados, más reducidos en la cantidad de categorías y con frecuencia con menor transparencia semántica, que pueden estar marcados en el propio sustantivo pero que, característicamente, se realizan por fuera de él, en patrones de concordancia). Dentro de este tipo se incluyen los tan conocidos sistemas de género, en los que los rasgos operantes son los de sexo y animacidad.

El notable incremento en la descripción y análisis de lenguas indígenas sudamericanas (no sólo por parte de lingüistas locales, sino también por investigadores de otros continentes quienes, conscientes del constante riesgo de desaparición al que están expuestas muchas de estas lenguas, se han volcado a su estudio) ha permitido aumentar de modo significativo el conocimiento lingüístico en general y las posibilidades de desarrollo de los estudios tipológico-comparativos en particular. En el caso de la categorización nominal, los sistemas encontrados en muchas lenguas (particularmente en las pertenecientes a los grupos lingüísticos del noreste amazónico) constituyen un desafío para la tradicional tipología de clases/géneros vs. clasificadores.

Las lenguas cuyos sistemas de categorización nominal consideramos aquí pertenecen a la rama oriental de la familia Tucano (Fabre 2005). El tucano es hablado a orillas del río Papurí, en el departamento del Vaupés (Colombia) y a lo largo del río Vaupés y del Río Negro (Brasil); existen numerosas investigaciones que dan cuenta de diversos aspectos de su estructura lingüística, entre los que mencionamos los de Arthur Sorensen (1969), Birdie West (1980), Henri Ramírez (1996) y Betty Welch y Birdie West (2000).

El tatuyo se localiza en la zona del río Pirá-Paraná (alto y medio) y sus afluentes, en el departamento del Vaupés y del Amazonas (Colombia). Cuenta con numerosos trabajos analíticos y descriptivos por parte de Elsa Gómez-Imbert (1986, 1996, 2000, 2007), a quien se debe el primer estudio sistemático sobre los sistemas de clasificación nominal amazónicos.

Las lenguas tucano-orientales se encuentran en estrecho contacto con un conjunto de lenguas de las familias arawak (curripaco, baniwa, yucuna y tariana, entre otras), Caribe (carijona) y puinave-macú (puinave y macú). El panorama lingüístico se complejiza aún más a causa de la exogamia lingüística (asociada con la patrilocalidad) y el multilingüismo que caracteriza a los pueblos de la región:

Los indígenas del Vaupés, conocidos colectivamente como tucanos, presentan un alto grado de homogeneidad cultural: comparten la misma cultura material básica, la misma estructura social, las mismas reglas matrimoniales, los mismos patrones generales de creencias y rituales.

(Gómez-Imbert 2000: 321)

A causa de dicha homogeneidad cultural, las diferentes variedades lingüísticas de las lenguas tucano-orientales del Vaupés exhiben estructuras compartidas y “una visión común del mundo captada a través del lenguaje” (Gómez-Imbert 2000: 321), de la cual la categorización nominal que efectúan el tucano y el tatuyo constituye una prueba contundente.

## 2. CLASIFICACIÓN NOMINAL EN TUCANO<sup>1</sup>

Los sustantivos del tucano se dividen en dos clases principales: animados y no animados.

<sup>1</sup> Datos y ejemplos tomados de West 1980, Welch y West 2000 y Ramírez 1997.

Los primeros comprenden seres humanos, animales, cuerpos celestes (considerados de modo individual o como grupos), así como los términos de parentesco (aunque estos últimos difieren un tanto con respecto a la marcación del género).

Los sustantivos inanimados corresponden a objetos (contables e incontables) y abstracciones.

### 2.1. *Sustantivos animados*

El sistema que organiza los sustantivos con referentes animados (particularmente los humanos y algunos animales) se encuadra en lo que tradicionalmente se denomina un sistema de género:

Three genders, and a potential fourth gender, occur: masculine, feminine, neuter, and common genders. Three meaning subclasses of animates occur, two of which represent basic meaning subclasses, and the third of which represent a combination, or ‘neutralization,’ of the basic two. The basic meaning subclasses of animates are the masculine and the feminine subclasses; they comprise the masculine and feminine genders. The third meaning subclass of animates is a combined masculine-and-feminine subclass; it comprises a situationally defined, or potential “common gender” that occurs instead of the specifically masculine or specifically feminine gender in all animate plurals.

(Sorensen 1969: 193-194)

A pesar de que la terminología de Sorensen (1969) utiliza el término “neutro”, consideramos más acertada la elección de glosas que den cuenta del cruce de oposiciones “femenino/masculino” y “singular/plural”; por esa razón, preferimos denominar las categorías de este sistema (tal como lo hacen otros investigadores) “[animado] singular masculino”, “[animado] singular femenino”; “animado plural” e “inanimado”.

Los sustantivos animados que refieren a humanos marcan masculino *-gi ~ -i* / femenino *-go ~ -o* sólo en singular; la marca de plural *-rã ~ -a* neutraliza la diferencia de género:

- |   |    |   |    |   |    |  |
|---|----|---|----|---|----|--|
| 1 | a. | <i>wi'ma-gí</i><br>niño-SG.M<br>'niño'          | b. | <i>wi'ma-gó</i><br>niño-SG.F<br>'niña'        | c. | <i>wi'ma-rã</i><br>niño-AN.PL<br>'niños'   |
| 2 | a. | <i>dasé-i</i><br>tucano-SG.M<br>'hombre tucano' | b. | <i>dasé-o</i><br>tucano-SG.F<br>mujer tucana' | c. | <i>dase-á</i><br>tucano-AN.PL<br>'tucanos' |

Los términos para designar hombre y mujer constituyen pares supletivos (cada uno con su forma plural), que reflejan su género en los modificadores que los acompañan:

- |   |    |  |    |  |
|---|----|--|----|--|
| 3 | a. | <i>imi</i><br>hombre<br>'hombre/macho'                               | b. | <i>imi-á</i><br>hombre-AN.PL<br>'hombres/machos'           |
|   | c. | <i>numió</i> [ <i>numi-ó</i> ]<br>mujer<br>'mujer/hembra'            | d. | <i>numi-á</i><br>mujer-AN.PL<br>'mujeres/hembras'          |
| 4 | a. | <i>ni'c-í<sup>2</sup> imi</i><br>uno-SG.M hombre<br>'un hombre'      | b. | <i>ni'c-ó numió</i><br>uno-SG.F mujer<br>'una mujer'       |
| 5 | a. | <i>ã'rí<sup>3</sup> imi</i><br>dem.prox.SG.M hombre<br>'este hombre' | b. | <i>a'tigo numió</i><br>dem.prox.SG.F mujer<br>'esta mujer' |

Según Ramírez (1997: 208), los animados no humanos rara vez sufijan el género; en el caso de los animales, se utilizan los términos correspondientes a 'macho' o 'hembra' para diferenciar el sexo:

- |   |    |  |    |  |
|---|----|--|----|--|
| 6 | a. | <i>semé imi</i><br>paca hombre<br>'paca macho' | b. | <i>semé numió</i><br>paca mujer<br>'paca hembra' |
|---|----|--|----|--|

En este caso, otra manera de identificar el género es a través de la concordancia. En el siguiente ejemplo, el sexo del animal se infiere de la marca de masculino sufiada al modificador:

- 7 *wecó ya 'sa-gi*  
loro verde-SG.M  
'loro verde'

<sup>2</sup> El numeral *ni'cã* 'uno' sufiija -i o -ó según el género del sustantivo al que acompaña. Es interesante notar que, para los animados, dos seres se consideran plural, mientras que para los inanimados uno, dos o tres elementos se consideran como singular, y recién cuatro o más constituyen un plural.

<sup>3</sup> Los demostrativos son (West 1980: 181):

Demostrativos	singular	plural
DEM.PRX.M	<i>ã rĩ</i>	<i>ã'ra</i>
DEM.PRX.F	<i>a'tigo</i>	
DEM.DIST.M	<i>sĩ'í</i>	<i>sõjã</i>
DEM.DIST.F	<i>sicó</i>	

El género se aprecia a través de la concordancia, no sólo con los modificadores dentro de la frase nominal, sino también la que el sujeto determina en el verbo:

- |   |    |   |    |   |
|---|----|---|----|---|
| 8 | a. | <i>Baría āyu-go niī-mo</i><br>María bonito-SG.F ser-MEV.P.SG.F<br>'María es bonita' | b. | <i>akē āyu-gi niī-mi</i><br>mono bonito- SG.M ser-MEV.P.SG.M<br>'el mono es bonito' |
|---|----|---|----|---|

Los nominales que refieren a entidades animadas no humanas que suelen organizarse en grupos (peces, insectos) presentan una forma básica plural (en la que a veces se reconoce el sufijo plural *-a ~ -rã*); cuando se desea referir a un solo espécimen del grupo, se anexa un sufijo singulativo para animados no humanos *-wĩ*:

- |    |    |  |    |   |
|----|----|--|----|---|
| 9  | a. | <i>uti-á</i><br>avispa-AN.PL<br>'avispas'      | b. | <i>uti-a-wĩ</i><br>avispa-AN.PL-SGTV<br>'avispa'      |
| 10 | a. | <i>wa'í</i><br>pez-AN.PL<br>'peces'            | b. | <i>wa'í-wĩ</i><br>pez-AN.PL-SGTV<br>'pez'             |
| 11 | a. | <i>jōkō-á</i><br>estrella-AN.PL<br>'estrellas' | b. | <i>jōkō-á-wĩ</i><br>estrella-AN.PL-SGTV<br>'estrella' |

En el caso de los sustantivos que remiten a colectivos humanos, los etónimos también se singularizan por medio del sufijo respectivo de género, *-gi* para humanos masculinos y *-go* para humanos femeninos:

- |    |    |  |    |  |    |   |
|----|----|--|----|--|----|---|
| 12 | a. | <i>siri-á</i><br>siriano-AN.PL<br>'sirianos' | b. | <i>siri-á-gi</i><br>siriano-AN.PL-SG.M<br>'hombre siriano' | c. | <i>siri-á-go</i><br>siriano-AN.PL-SG.F<br>'mujer siriana' |
|----|----|--|----|--|----|---|

Al igual que los sustantivos para humanos, los términos de parentesco también presentan marcas para masculino y femenino en singular, aunque la diferencia se neutraliza en plural:

- |    |    |  |    |  |    |   |
|----|----|--|----|--|----|---|
| 13 | a. | <i>acabij-í</i><br>hermano.menor-SG.M<br>'hermano menor' | b. | <i>acabij-ó</i><br>hermano.menor-SG.F<br>'hermana menor' | c. | <i>acabij-rã</i><br>hermano.menor-AN.PL<br>'hermanos menores' |
|----|----|--|----|--|----|---|

No obstante, aquí se introduce un nuevo rasgo pertinente para la clasificación: los términos de parentesco se comportan al igual que los sustantivos que refieren a humanos cuando el término alude a

parientes generalmente más jóvenes. Cuando se hace referencia a personas generalmente mayores, o bien más venerables, la expresión del plural presenta una estructura más compleja: la base léxica mantiene el sufijo de género (el masculino *-i* o el femenino *-o*) y, antes del sufijo plural *-a*, se incorpora una construcción integrada por los términos *sa* ‘gente’ + *imi* ó *numi-* (según se trate de un hombre o una mujer):

- |       |   |    |  |
|-------|---|----|--|
| 14 a. | <i>ma'mi-i</i><br>hermano.mayor-SG.M<br>'hermano mayor' | b. | <i>ma'mi-(i)-s(a)-imi-á</i><br>hermano.mayor-SG.M-gente-hombre-AN.PL<br>'hermanos mayores' |
| c.    | <i>ma'mi-ó</i><br>hermano.mayor-SG.F<br>'hermana mayor' | d. | <i>ma'mi-o-sá-numi-a</i><br>hermano.mayor-SG.F-gente-mujer-AN.PL<br>'hermanas mayores'     |
| 15 a. | <i>pac-í</i><br>padre <sup>4</sup> -SG.M<br>'padre'     | b. | <i>pac-i-s(a)-imi-á</i><br>padre-SG.M-gente-hombre-AN.PL<br>'padres'                       |
| c.    | <i>pac-ó</i><br>padre-SG.F<br>'madre'                   | d. | <i>pac-o-sá-numi-a</i><br>padre-SG.F-gente-mujer-AN.PL<br>'madres'                         |

De esta manera, las formas plurales de estos sustantivos continúan siendo informativas acerca del sexo del referente, incluso de doble manera: manteniendo el morfema de género que ya presentaba la forma singular e incorporando el elemento léxico correspondiente (hombre o mujer).

## 2.2. Sustantivos inanimados

Los sustantivos con referentes inanimados, según Sorensen (1969), consisten en

nominal themes potentially followed by inanimate classifiers. There is government and concord elsewhere in the morphology with nouns of the inanimate class: inanimate, neuter verbal participles, infinitives, and personal endings occur in verbs in government with inanimate nouns; and inanimate, neuter deictics occur in concordance with inanimate nouns. There are many subclasses of inanimates, depending on shape or property of the inanimate substantive as indicated by the meaning class of its potential suffix. All inanimate nouns, however, form only one gender, the neuter gender

(Sorensen 1969: 208-209)

<sup>4</sup> En el sentido general de progenitor, sin indicación de sexo (como en inglés *parent*).

Así, estos sustantivos, además de su categoría de “inanimados” (en tanto opuesta a “animado plural”, “animado singular femenino” y “animado singular masculino”) manifestada a través de las concordancias verbales:

- |  |   |
|--|---|
| 16 a. <i>wiipji ni-wi</i><br>el.avión estar-PS.INAN<br>'el avión estuvo' | b. <i>na ni-wã</i><br>3PL estar-PS.AN.PL<br>'ellos/as estuvieron' |
| c. <i>kĩ ni-wĩ</i><br>3SG.M estar-PS.SG.M<br>'él estuvo'                 | d. <i>ko ni-wõ</i><br>3SG.F estar-PS.SG.F<br>'ella estuvo'        |

se organizan a su vez en subclases nominales, expresadas por las concordancias con otros elementos de la frase nominal:

Many subclasses of inanimate substantives occur depending on shape or property as indicated by the classifiers with which their themes potentially co-occur. The subclasses of inanimate substantives altogether comprise the neuter gender.

(Sorensen 1969: 194).

Estas clases presentan una organización más compleja; en principio, pueden agruparse en dos conjuntos que presentan diferencias en cuanto a la posibilidad de admitir una marca de clase.

**2.2.1.** Sustantivos clasificados por su forma o función y que pluralizan con *-pa*. Estos sustantivos pueden recibir marcas de clase nominal, que responden a determinadas características del referente (Welch y West 2000: 429)<sup>5</sup>:

<i>-ga</i>	'esférico'	CL:esf
<i>-gi</i>	'largo y recto'	CL:rec
<i>-ti</i>	'forma de olla'	CL:olla
<i>-wi</i>	'vehículo o instrumento'	CL:inst
<i>-wa</i>	'raudal'	CL:rau

<sup>5</sup> Ramírez (1996: 211) presenta una organización ligeramente diferente:

<i>-ga</i>	'rollizo'
<i>-gi</i>	'rectilíneo'
<i>-ti</i>	'forma de olla'
<i>-wi</i>	'tubular y hueco'
<i>-wa</i>	'abovedado'
<i>-ra</i>	'forma de lago'



Estos sustantivos presentan tres formas: general (sin sufijo y con una interpretación genérica; en el caso de vegetales, remite a la consideración de la especie –sp.–), singular (con sufijo de clase) y plural (sufijo plural *-pa* + sufijo de clase):

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 17 a. <i>biá</i><br>ají<br>'ají (sp.)'    | b. <i>biá-ga</i><br>ají-CL:esf<br>'(un) ají'          | c. <i>bia-pá-ga</i><br>ají-PL-CL:esf<br>'ajíes'                          |
| 18 a. <i>pú</i><br>hamaca<br>'hamaca'     | b. <i>pú-gi</i><br>hamaca-CL:rec<br>'(una) hamaca'    | c. <i>pú-pa-gi</i><br>hamaca-PL-CL:rec<br>'hamacas'                      |
| 19 a. <i>comé</i><br>metal<br>'metal'     | b. <i>come-tí</i><br>metal-CL:olla<br>'olla metálica' | c. <i>come-tí-pa-ri</i><br>metal-cl.olla-PL-CL:olla<br>'ollas metálicas' |
| 20 a. <i>bupú</i><br>palmera<br>'palmera' | b. <i>bupu-wi</i><br>palmera-CL:inst<br>'cerbatana'   | c. <i>bupu-pa-wi</i><br>palmera-PL-CL:inst<br>'cerbatanas'               |

La concordancia con los determinantes refleja la marca de clase, así como la de plural. En este último caso, el determinante incorpora un sustantivizador que también manifiesta la pluralidad; comparar con el ejemplo (31):

- |  |  |
|--|--|
| 21 a. <i>apú-gipají-k<sup>h</sup>i</i><br>hamaca-CL:rec grande-cl.rec<br>'hamaca grande'   | b. <i>pú-pa-gi paca<sup>6</sup>-se-pa-gi</i><br>hamaca-PL-CL:rec grande-SUST.PL-PL-CL:rec<br>'hamacas grandes'   |
| 22 a. <i>ni'cá-gi yuci-gi</i><br>uno-CL:rec árbol-CL:rec<br>'un árbol'                     | b. <i>bi'pariti<sup>7</sup>-se-pa-gi yuci-pa-gi</i><br>cuatro-SUST.pl-CL:rec árbol-PL-CL:rec<br>'cuatro árboles' |
| 23 a. <i>si'ó-wa e'sa-p<sup>h</sup>a</i><br>tamiz-CL:rau ser.ancho-CL:rau<br>'tamiz ancho' | b. <i>si'o-pa-wa e'sa-se-pa-wa</i><br>tamiz-PL-CL:rau ser.ancho-SUST-PL-CL:rau<br>'tamices anchos'               |

Así, los sufijos de clase cumplen una función individualizado-ra –que permite su eventual cuantificación y pluralización– de entidades consideradas de modo genérico, a la vez que aportan a la semántica del nominal. Con respecto a la individualización, la incorporación del sufijo clasificador permite “actualizar”, dar carácter

<sup>6</sup> El adjetivo ‘grande’ es irregular: *pají/pacá*

<sup>7</sup> Recordar que, entre los inanimados, se considera plural recién a partir de cuatro.

referencial y singular a un sustantivo genérico, abstracto o de masa<sup>8</sup>. Esto permite, a su vez, la pluralización de dicho sustantivo (el sufijo de plural no se puede anexas a la base genérica). Por otro lado, es posible combinar el sustantivo genérico con diferentes clasificadores, con lo que se obtendrán distintas entidades referidas. Así, *ũyú* ‘aguacate (considerado en tanto especie vegetal)’, puede incorporar diversas marcas de clase nominal, que determinarán referentes particulares y susceptibles de ser pluralizados:

- |       |  |    |   |
|-------|--|----|---|
| 24 a. | <i>ũyú-ga</i><br>aguacate.sp-CL:esf<br>‘aguacate (fruta)’  | b. | <i>ũyú-pa-ga</i><br>aguacate.sp-PL-CL:esf<br>‘aguacates (frutas)’ |
| 25 a. | <i>ũyú-gi</i><br>aguacate.sp-CL:rec<br>‘árbol de aguacate’ | b. | <i>ũyú-pa-gi</i><br>aguacate-PL-CL:rec<br>‘árboles de aguacate’   |

**2.2.2.** Sustantivos de masa o abstractos, formalmente identificados por pluralizarse con *-ri*. Entre éstos se cuentan los sustantivos locativos, partitivos y los que indican forma:

Locativos: singular no marcado, plural por sufijación *-ri*:

- |       |   |    |   |
|-------|---|----|---|
| 26 a. | <i>macá</i><br>pueblo<br>‘ciudad, pueblo’ | b. | <i>macá-rí</i> <sup>9</sup><br>pueblo-PL<br>‘ciudades, pueblos’ |
|-------|---|----|---|

Partitivos (partes del cuerpo, partes de un todo): singular marcado por *-ro*, plural por *-ri*:

<sup>8</sup> La jerarquía de individuación (Timberlake 1977: 162) propone las siguientes oposiciones:

+INDIVIDUADO	-INDIVIDUADO
propio	común
humano, animado	inanimado
concreto	abstracto
singular	plural
contable	masa
referencial, definido	no referencial

<sup>9</sup> Como se dijo antes, hasta tres inanimados se consideran singular. Así:

<i>ni'cá macá</i> uno pueblo ‘un pueblo’	<i>i'tiá macá</i> tres pueblo ‘tres pueblos’
--	--

<i>piá macá</i> dos pueblo ‘dos pueblos’	<i>ba'pariti-se macá-rí</i> cuatro-sust pueblo-pl ‘cuatro pueblos’
--	--

- |       |   |    |  |
|-------|---|----|--|
| 27 a. | <i>o'mépe-ro</i><br>oreja-SG<br>'oreja'   | b. | <i>o'mepe-ri</i><br>oreja-PL<br>'orejas'   |
| 28 a. | <i>casé-ro</i><br>cáscara-SG<br>'cáscara' | b. | <i>casé-ri</i><br>cáscara-PL<br>'cáscaras' |

Sustantivos que indican forma: singular no marcado, plural con *-ri*:

- |       |                                   |    |  |
|-------|-----------------------------------|----|--|
| 29 a. | <i>tô'o</i><br>racimo<br>'racimo' | b. | <i>tô'o-rĩ</i><br>racimo-PL<br>'racimos' |
| 30 a. | <i>ñó</i><br>palma<br>'palma'     | b. | <i>ñó-rĩ</i><br>palma-PL<br>'palmas'     |

Los sustantivos de este grupo no llevan ninguna marca de clase nominal, y sus determinantes sufijan *-ri* 'sustantivador singular' y *-se* 'sustantivador plural' (ver ejemplos 21, 22 y 23):

- |       |   |    |   |
|-------|---|----|---|
| 31 a. | <i>macá paji-ri macã</i><br>pueblo grande-SUST.SG pueblo<br>'pueblo grande' | b. | <i>macá-rĩ pacá-sé macã-rĩ</i><br>pueblo-PL grande-SUST.PL pueblo-PL<br>'pueblos grandes' |
|-------|---|----|---|

### 3. CLASIFICACIÓN NOMINAL EN TATUYO<sup>10</sup>

Al igual que en tucano, el tatuyo realiza la primera gran división de los sustantivos entre animados e inanimados. Los primeros se subdividen en masculinos y femeninos, categoría que puede o no estar marcada en el propio sustantivo, pero que aparece en otros elementos del sintagma nominal que concuerdan con él. También aquí la pluralización neutraliza la oposición de género.

Los inanimados, por su parte, se organizan en un rango mucho más extendido de clases nominales que informan acerca de propiedades cualitativas o cuantitativas de los referentes.

#### 3.1. Sustantivos animados

Además de humanos y animales, esta clase incluye (al igual que el tucano) los cuerpos celestes (sol, luna, estrellas), así como otros fenómenos naturales, como el arco iris y los relámpagos. Los sustantivos

<sup>10</sup> Datos de Gómez-Imbert 1982, 1996, 2000 y 2007.

humanos se dividen en masculinos y femeninos en singular. Esta diferencia se neutraliza en plural:

- |       |  |    |   |    |   |
|-------|--|----|---|----|---|
| 32 a. | <i>ka-~wiba-i</i><br>STAB <sup>11</sup> -niño-SG.M<br>'niño' | b. | <i>ka-~wiba-o</i><br>STAB-niño-SG.F<br>'niña' | c. | <i>ka-~wiba-~ra</i><br>STAB-niño-AN.PL<br>'niños' |
| 33 a. | <i>wapa-ki</i><br>guerrero-SG.M<br>'guerrero'                | b. | <i>wapa-ko</i><br>guerrero-SG.F<br>'guerrera' | c. | <i>wapa-dã</i><br>guerrero-AN.PL<br>'guerreros'   |

Los términos para hombre y mujer presentan formas supletivas muy semejantes a las del tucano. La diferencia se encuentra en que la forma para 'hombre' sufixa el morfema de masculino:

- |       |  |    |  |
|-------|--|----|--|
| 34 a. | <i>ka-~ibi-i</i><br>STAB-hombre-SG.M<br>'hombre' | b. | <i>ka-~ibi-a</i><br>STAB-hombre-AN.PL<br>'hombres' |
| c.    | <i>ka-~robi-o</i><br>STAB-mujer-SG.F<br>'mujer'  | d. | <i>ka-~robi-a</i><br>STAB-mujer-AN.PL<br>'mujeres' |

La marca no sólo aparece en el propio sustantivo, sino que también se extiende a los modificadores generando un patrón de concordancia:

- |       |   |    |  |
|-------|---|----|--|
| 35 a. | <i>ka-pai-i ~ibi-i</i><br>STAB-ser.grande-SG.M hombre-SG.M<br>'hombre grande' | b. | <i>ka-pai-o ~robi-o</i><br>STAB-ser.grande-SG.F mujer-SG.F<br>'mujer grande' |
| 36 a. | <i>~hika-o ka-~robi-o</i><br>uno-SG.F STAB-mujer-SG.F<br>'una mujer'          | b. | <i>piga-~ra ka-~robi-a</i><br>dos-AN.PL STAB-mujeres-AN.PL<br>'dos mujeres'  |
| 37 a. | <i>~hika-i<sub>j</sub> ka-~wiba-i</i><br>uno-SG.M STAB-niño-SG.M<br>'un niño' | b. | <i>piga-~ra ka-~wiba-~ra</i><br>dos-AN.PL STAB-niño-AN.PL<br>'dos niños'     |

Gómez-Imbert (1996: 449-500) indica que todos los sustantivos que refieren a humanos presentan marcas de género en el singular –masculino *-(k)i*, femenino *-(k)o-*, con dos excepciones: los términos que refieren a 'bebé' y 'shamán'. El singular del primero no presenta marca de género alguna, y pluraliza sobre esa misma base léxica:

<sup>11</sup> El prefijo *ka-*, denominado 'índice de relación' (Gómez-Imbert 1986) o 'estabilizador' (Gómez-Imbert 2007) otorga autonomía sintáctica a los sustantivos dependientes.

- 38 a. *sua*  
bebé  
'bebé'
- b. *sua-a*  
bebé-AN.PL  
'bebés'

Con respecto a la segunda excepción, a pesar de que la función del shamán es exclusivamente masculina, existe en la mitología una 'mujer-shamán', a la que se designa a través de un nombre compuesto:

- 39 a. *ʔkubu*  
shamán  
'shamán'
- b. *ʔrobi-ʔkubu*  
mujer.shamán  
'mujer shamán'

En los animales, la diferencia de género sólo se indica en los mamíferos superiores. También aquí el plural neutraliza la diferencia de género:

- 40 a. *yai*  
jaguar  
'jaguar'
- b. *yai-o*  
jaguar-SG.F  
'jaguar hembra'
- c. *yai-a*  
jaguar-AN.PL  
'jaguares'
- 41 a. *wekí*  
tapir  
'tapir'
- b. *wekí-ó*  
tapir-SG.F  
'tapir hembra'
- c. *wekí-á*  
tapir-AN.PL  
'tapires'

Los cuerpos celestes (animados) pertenecen todos a la categoría de masculino. No obstante, hay en la mitología unas 'mujeres-estrella', a las que se denomina por medio de un compuesto:

- 42 a. *ʔyoko*  
estrella  
'estrella'
- b. *ʔyoko-a*  
estrella-AN.PL  
'estrellas'
- c. *ʔyoko-a..yaa-o*  
estrella-AN.PL..PERS-SG.F  
'mujeres-estrella'

Aquí también existe un sufijo singulativo -*ʔbi* que permite la individualización de entidades concebidas fundamentalmente como colectivos y marcadas como plurales:

- 43 a. *bóbi-ā*  
abeja-AN.PL  
'abejas'
- b. *bóbiā-bi*  
abeja-AN.PL-SGTV  
'(una) abeja'
- 44 a. *bati-a*  
pez-AN.PL  
'peces (gen.)'
- b. *bati-a-bi*  
pez-AN.PL-SGTV  
'(un) pez'

Cuando se refieren a grupos humanos, la singularización se realiza sobre colectivos (que pueden o no tener una marca de plural) a los

que se suma el sufijo de masculino o femenino (a veces precedido por el personal *yaa*):

- 45 a. *˜bite-a*  
grupo.carapana-AN.PL  
‘grupo carapana’
- b. *˜bite-a..yaa-i*  
carapana-AN.PL..PERS.SG.M  
‘hombre carapana’
- c. *˜bite-a..yaa-o*  
carapana-AN.PL..PERS.SG.F  
‘mujer carapana’
- 46 a. *poha*  
grupo.macú  
‘grupo macú’
- b. *poha-i*  
grupo.macú-SG.M  
‘hombre macú’
- c. *poha-o*  
grupo.macú-SG.F  
‘mujer macú’

Los términos de parentesco no cuentan con una existencia autónoma, sino que deben siempre estar relacionados con otra entidad (en una posesión inalienable). Estos sustantivos no presentan un criterio único en cuanto a la flexión de género y la pluralización; en algunos casos, el plural neutraliza la marca de masculino/femenino presente en el singular:

- 47 a. *-pak-i*  
padre-SG.M  
‘padre’
- b. *-pak-o*  
padre-SG.F  
‘madre’
- c. *-pak-i-a*  
padre-SG.M-PL  
‘padres’

Otras veces, el singular presenta formas supletivas para masculino y femenino (a su vez marcadas con el correspondiente sufijo de género), cada una de las cuales obtiene su plural por sufijación de *-a*:

- 48 a. *-˜badap-i*  
esposo-SG.F  
‘esposo’
- b. *-˜badap-i-a*  
esposo-SG.M-PL  
‘esposos’
- c. *-˜dib-o*  
esposa-SG.F  
‘esposa’
- d. *-˜dib-o-a*  
esposa-SG.F-PL  
‘esposas’

En otros casos, el singular marca morfológicamente el género, pero el plural no se construye sufijando *-a*, sino que presenta una forma léxica alterna para el masculino y femenino, en este último caso en una forma léxica compuesta a la que se incorpora el término correspondiente a ‘mujer’:

- 49 a. *-˜bak-i*  
hijo-masc  
‘hijo’
- b. *-˜pudaa*  
hijos  
‘hijos’

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| c. - <i>bak-o</i> | d. - <i>ɣudaɑ..̃robi-a</i> |
| hijo-fem          | hijos..mujer-PL            |
| ‘hija’            | ‘hijas’                    |

### 3.2. *Sustantivos inanimados*

También en tatuyo, al igual que en tucano, los sustantivos inanimados concuerdan a nivel de la oración con el verbo, tal como lo hacen los animados plurales, los singulares masculinos y los singulares femeninos:

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 50 a. <i>kiba ka-eja-ju-pa-e</i>       | b. <i>awa ka-eha-ju-pa-̃ra</i>       |
| estación.seca STAB-llegar-IND-REP-INAN | blanco STAB-llegar-IND-REP-AN.PL     |
| ‘la estación seca llegó (reportado)’   | ‘los blancos llegaron (reportado)’   |
| c. <i>awa-ika-eha-ju-pa-i</i>          | d. <i>awa-o ka-eha-ju-pa-o</i>       |
| blanco-SG.M STAB-llegar-IND-REP-SG.M   | blanco-SG.F STAB-llegar-IND-REP-SG.F |
| ‘un hombre blanco llegó (reportado)’   | ‘una mujer blanca llegó (reportado)’ |

Pero, dentro del sintagma nominal, los sustantivos inanimados concuerdan con sus modificadores según otro conjunto de marcas de clase, que realizan una operación suplementaria de categorización, especificando ciertas propiedades físico-culturales:

En tatuyo, cet accord grammatical n’obéit pas à un schème unique: c’est en parcourant les différents paradigmes, conditionnés par chaque contexte grammatical, qu’on peut arriver à avoir une vision globale de la structure de base et de la hiérarchie de la classification.

(Gómez-Imbert 1986: 76)

Los sustantivos inanimados del tatuyo se organizan en un numeroso conjunto de clases nominales, identificadas por medio de casi cien sufijos con distinto grado de transparencia semántica: los más transparentes categorizan un gran número de entidades, cantidad que va disminuyendo a medida que aumenta la especificidad semántica.

Sin la marca de clase nominal, el término tiene una interpretación indefinida. Así, en el siguiente ejemplo, el sustantivo remite a una interpretación genérica (en tanto especie vegetal), mientras que el determinante sólo marca la concordancia con la clase “inanimada” del sustantivo:

- 51 *ati-e patu*  
DEM.PRX-INAN coca  
‘esta coca (sp: *Erythroxylon coca*)’

La adición de determinado sufijo de clase permite la individualización del sustantivo inanimado, le confiere una singularidad y lo complementa semánticamente, haciendo referencia a características particulares de forma, distribución u otras propiedades. Ya especificado por medio de la marca de clase, la concordancia con el determinante se realiza sobre esta marcación suplementaria:

- 52 a. *ati-i patu-i*  
DEM.PRX-CL:cilíndrico coca-CL:cilíndrico  
'esta planta de coca'
- b. *ati-riki patu-riki*  
DEM.PRX-CL:esqueje coca-CL: esqueje  
'este esqueje de coca'
- c. *ati-kaa patu-kaa*  
DEM.PRX-CL:fila coca-CL:fila  
'esta fila [de plantas] de coca'
- d. *ati-bari patu-bari*  
DEM.PRX-CL:objetos.alargados.paralelos coca-CL:objetos.alargados.paralelos  
'esta fila paralela de plantas de coca'
- e. *ati-rape patu-rape*  
DEM.PRX-CL:cilindro.vertical.hueco coca-CL:cilindro.vertical.hueco  
'esta lata de coca'
- f. *ati-poa patu-poa*  
DEM.PRX-CL:bolsa coca-CL:bolsa  
'esta bolsa de coca'

También en la calificación del sustantivo<sup>12</sup> se verifica la concordancia de clase nominal:

- 53 *yoa-ri"-i ʔpui-i*  
ser.largo-DEV-CL:cilíndrico hamaca-CL:cilíndrico  
'hamaca larga'
- 54 *pai-ri"-wii wii*  
ser.grande-DEV-CL:casa casa  
'casa grande'

<sup>12</sup> "La catégorie 'adjectif' n'existant pas dans la langue, cette fonction est assumée par des déverbaux obtenus à partir des bases verbales ou des verboïdes. Des qualités telles que: grand, haut, large, laid, noir, rouge etc. son exprimées par des verbes; joli, neuf, vieux, non-mûr le sont par des verboïdes" (Gómez-Imbert 1986: 246)



Así, mientras que la concordancia verbal sólo informaba del carácter inanimado de determinado sustantivo, las concordancias dentro del sintagma nominal especifican alguna otra característica:

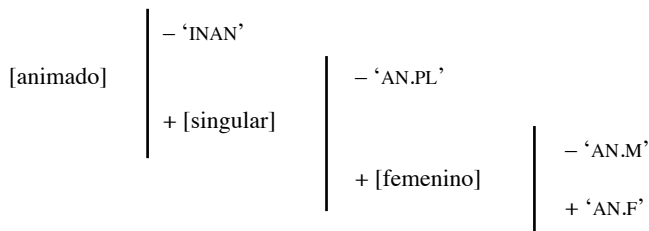
- 55 *pai-ri''-ʔo ʔdee-ʔo ka-a(di)-ju-pa-e*  
 ser.grande-DEV-CL:palmera *Mauritia flexuosa*-CL:palmera STAB-ser-IND-REP-INAN  
 ‘había una gran palmera (reportado)’

#### 4. ANIMACIDAD, INDIVIDUALIZACIÓN Y SEXO EN TUCANO Y TATUYO

Como ha podido verse, el primer criterio en la clasificación de los nominales de ambas lenguas es la que divide los animados de los inanimados. Dentro de los animados, la distinción entre masculinos y femeninos se verifica sólo en los singulares, mientras que los plurales neutralizan tal distinción (excepto en contados casos).

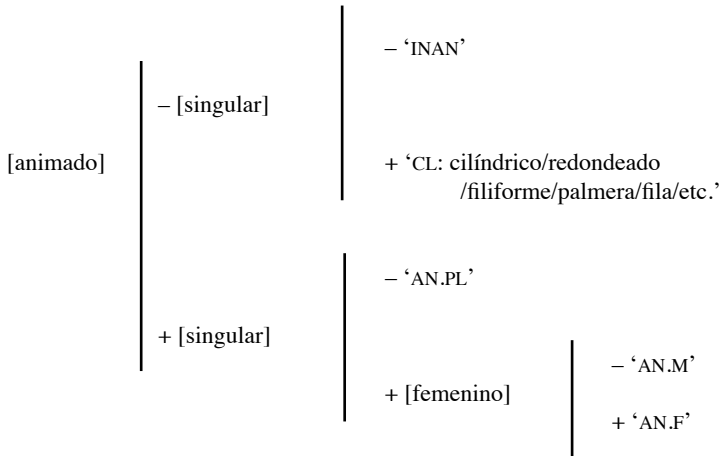
La identificación de masculinos y femeninos en los sustantivos animados del tucano y del tatuyo presenta una importante regularidad en cuanto a la distribución de las marcas morfológicas: las formas singulares (y también las ‘singularizadas’ a partir de un sustantivo colectivo) exhiben el género, o bien lo manifiestan en otros elementos del sintagma nominal y del verbal por medio de la concordancia.

Este sistema de clasificación de los sustantivos, equiparable a un sistema de género como los que presentan varias lenguas indoeuropeas (dado que opone fundamentalmente un masculino, un femenino y un neutro), proviene de una discriminación dicotómica a partir de los rasgos de animacidad, número y sexo. Según esquematiza Gómez-Imbert (2007: 407) para el tatuyo, válido también para el tucano, el sistema se organiza según la siguiente jerarquía:



Cuadro 1. Adaptado de Gómez-Imbert (2007: 407)

En una segunda operación de clasificación, es posible encontrar una sub-organización dentro de los sustantivos inanimados, donde se puede hacer intervenir el rasgo de número a fin de diferenciar una clase animada “genérica” de una con un mayor grado de singularización y especificación semántica (Gómez-Imbert 2007: 408):



Cuadro 2. Adaptado de Gómez-Imbert (2007: 408)

En ambas lenguas los sufijos de clase nominal permiten individualizar y brindar entidad referencial (generalmente al asignarles una forma determinada) a sustantivos interpretados como genéricos. La complementariedad de estos dos conjuntos de marcas de clase (las “de género” del cuadro 1, a las que se suman las “de clase nominal” en el cuadro 2) no implica que constituyen dos sistemas de clasificación separados:

The two sets of class markers are not separate devices; they constitute a single global system, where the short paradigm is included in the larger one. Although class is not systematically marked on nouns, nominal classification is exhaustive, as indicated by verbal agreement.

(Gómez-Imbert 2007: 406)

## 5. RELACIÓN CON LOS SISTEMAS DE CATEGORIZACIÓN NOMINAL DE OTRAS LENGUAS DE LA ZONA

Más allá de los numerosísimos trabajos que han investigado las particularidades lingüísticas del Vaupés, a través de las relaciones genéticas entre las lenguas allí habladas y de su interpretación como área lingüística, resulta de gran interés el cotejo con otras lenguas que, sin formar parte de dicha área, están relativamente próximas.

Las lenguas sáliba y piaroa (véase Krute 1988; Monsonyi 2002) presentan un criterio de organización nominal muy semejante al del tatuyo y el tucano, según el cual las entidades animadas se categorizan siguiendo los lineamientos de un sistema de género gramatical, mientras que los inanimados se distribuyen en alrededor de una decena de clases nominales.

La función individualizadora de las clases nominales del tatuyo y el tucano se verifica también en otras lenguas de la región; compárese con los ejemplos del miraña (Seifart 2005):

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 56 a. <i>úh</i><br>banana.sp<br>'banana (genérico)'             | b. <i>úh-ʔo</i><br>banana-CL:3d.oblongo<br>'banana (fruta)' |  |
| c. <i>úh-ko</i><br>banana-CL:1d.puntiagudo<br>'árbol de banana' |   |  |

Otro tanto sucede en piaroa (Krute: 1988):

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 57 a. <i>kuupæ</i><br>arma<br>'arma, trueno' | b. <i>kuupæ-na</i><br>arma-CL:tubo<br>'escopeta' | c. <i>kuupæ-du</i><br>arma- CL:bolitas<br>'municiones' |
|--|--|--|

Finalmente, es sugestiva la identidad entre los marcadores de masculino *-i~ -ki* y con el clasificador de inanimado cilíndrico, que (según Gómez-Imbert 2000: 338) se aplica a “árboles de tronco compacto ... bastón ceremonial, mano de mortero ... caña de pescar, palanca del exprimidor de yuca, ... arpón, hierro ... lápiz”. Esto recuerda a la relación que presentan las clases nominales animadas e inanimadas en la lengua andoké, en la que ha podido identificarse un rasgo común que vincula la clase de los objetos rígidos y largos (troncos de árboles, instrumentos largos y afilados) con la clase de los animados masculinos, y la clase de los objetos

redondeados y huecos con los femeninos<sup>13</sup>, hecho que, en palabras de Landaburu (1993: 151), “*semble signifier, par delà l’idée de sexe au sens biologique, la prégnance cosmique de l’opposition dureté/pénétrabilité*”:

	+ individuado		- individuado
no animado	<b>N2</b>	<b>N30</b>	<b>N1</b>
animado	<b>N31</b>	<b>N32</b>	<b>N33</b>
	masculino	femenino	
	<i>rígido</i>	<i>blando</i>	
	<i>alargado</i>	<i>redondeado</i>	
	<i>convexo</i>	<i>cóncavo</i>	

Cuadro 3. Relaciones entre criterios semánticos en las clases del andoké

El sistema de clasificación de varias de estas lenguas podría, pues, reinterpretarse en términos de la propuesta de Seifart (2005): como un sistema de marcadores generales de clase que –semánticamente muy semejantes a los sistemas de género– categorizan las entidades como ‘inanimadas’, ‘animadas no singulares’, ‘animadas singulares femeninas’ o ‘animadas singulares masculinas’, complementado por mar-

13

Distribución de las clases nominales del <i>andoké</i>	
Clase nominal	Sentido
N1	entidades no animadas, poco individualizadas, sustancias, términos abstractos, artefactos, muchas plantas, ríos, entes míticos (sirenas, fantasmas)
N2	objetos rígidos, entidades asociadas a la idea de rigidez y longitud: instrumentos largos y afilados; en lo anatómico, las extremidades y los huesos; en lo culinario, los tubérculos alargados y los alimentos con sabor picante. El léxico botánico proporciona la mayor cantidad de nombres de esta clase, que incluye árboles leñosos y tubérculos. Los pocos animales incluidos en esta clase están relacionados de manera metafórica o metonímica con árboles o la madera
N3 Las clases 30, 31, 32 y 33 se agrupan como conjunto dado que utilizan un mismo índice de concordancia en los predicados verbales.	N 30 objetos redondeados, huecos y/o blandos: ciertos artefactos (canoas, asientos, trampas huecas, recipientes). El léxico anatómico comprende las vísceras del cuerpo; el botánico, elementos vegetales como semillas, frutas, hongos, palmeras (por su interior blando) y árboles no leñosos.
	N 31 entidades animadas masculinas (la mayoría de las especies animales, los hombres, los astros)
	N 32 entidades animadas femeninas (ciertos animales como culebras, murciélagos, pájaros, ratones; las mujeres)
	N 33 entidades animadas percibidas como colectivas: los grupos humanos, los animales vistos como especie, los individuos que han muerto y las mujeres en edad de procrear.

cadres específicos de clase, que cumplen la función de singularizar y especificar las entidades inanimadas.

Es evidente que los trabajos tipológico-comparativos entre las lenguas indígenas de la región del Vaupés, que han venido enriqueciendo la reflexión teórica general acerca de los mecanismos de categorización nominal durante los últimos años, podrían a su vez acrecentarse con la consideración de otras lenguas que, sin estar necesariamente relacionadas genéticamente ni en contacto directo, comparten sin embargo algunas de sus particularidades en sus procedimientos de clasificación de los sustantivos.

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aikhenvald, Alexandra. 2000. *Classifiers: A Typology of Noun Categorization Devices*, Oxford, Oxford University Press.
- Gómez-Imbert, Elsa. 1982. *De la forme et du sens dans la classification nominale en Tatuvo (langue Tucano orientale d'Amazonie colombienne)*. Ph.D. thesis, Université Sorbonne, Paris [= TDM 19, Editions de l'ORSTOM, 1986].
- Gómez-Imbert, Elsa. 1996. When animals become 'rounded' and 'feminine': conceptual categories and linguistic classification in a multilingual setting, en J. Gumperz y S. C. Levinson (eds.), *Rethinking linguistic relativity*, Cambridge, Cambridge University Press: 438-469.
- Gómez-Imbert, Elsa. 2000. Introducción a las lenguas del Piraparaná (Vaupés), en: M. S. González de Pérez y M. L. Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia: una visión descriptiva*, Santafé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo: 321-356.
- Gómez-Imbert, Elsa. 2007. "Tatuvo and Other Tukanoan Class Systems", en: L. Wetzel (ed.), *Language endangerment and endangered languages: linguistic and anthropological studies with special emphasis on the languages and cultures of the Andean-Amazonian border area*, Leiden, CNWS Publications: 401-428.
- Krute, Laurence Dana. 1988. *Piaroa nominal morphosemantics*. Ph.D. diss., Columbia University.
- Landaburu, Jon. 1993. Quand le nombre est un genre: en Andoque et en quelques autres langues amérindiennes de Colombie, *Faits de Langue* 2: 145-159.
- Landaburu, Jon. 2000. La lengua andoke, en M. S. González de Pérez y M. L. Rodríguez de Montes (eds.) *Lenguas indígenas de Colombia: una visión descriptiva*, Santafé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo: 275-288.
- Monsonyi, Esteban Emilio. 2002. Elementos de gramática piaroa: algunas consideraciones sobre sus clases nominales. *Boletín de Lingüística* 18: 71-103.
- Seifart, Frank. 2005. *The structure and use of shape-based noun classes in Miraña (North West Amazon)*. Tesis doctoral, Radboud University, Nijmegen.
- Soresen, Arthur. 1969. *The morphology of Tukano, Tesis de doctorado*, Columbia University, Nueva York.

- Timberlake, Alan. 1977. Reanalysis and actualization in syntactic change, en Charles N. Li (ed.) *Mechanisms of Syntactic Change*, Austin/London, University of Texas Press: 140–177.
- Welch, Betty y Birdie West. 2000. El tucano, en M. S. González de Pérez y M. L. Rodríguez Montes (eds.) *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva*, Santafé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo: 419-436.
- West, Birdie. 1980. Gramática popular del tucano, Bogotá, ILV-MG Colombia.

### *Abreviaturas*

AN	animado	PERS	personal
CL	clase nominal	PL	plural
DEM.DIST	demonstrativo distal	PS	pasado
DEM.PRX	demonstrativo proximal	REP	discurso reportado
DEV	deverbal	SG	singular
F	femenino	SGTV	singulativo
IND	conocimiento indirecto	STAB	estabilizador
INAN	inanimado	SUST	sustantivador
M	masculino	1,2,3	primera, segunda, tercera
MEV	modalidad epistémica vista		persona
P	presente		